



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 23 novembre 2022 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, November 23, 2022 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Donald Gagnon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Corey Spence, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller
M. Bill William McCleary, Conseiller
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)
Mme Stephany Rauche (Rapides-des-Joachims)
M. Raymond Pilon (Campbell's Bay)

M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA (*VISIO*)
Mme Kim Lesage, Ingénieure / Directrice générale par intérim
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction (*VISIO*)
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement
M. Guillaume Boudreau, Directeur développement économique
Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste

Participait en visioconférence Mme Stephany Rauche, Rapides-des-Joachims (*art. 64.1, Code Municipal du Québec*).

Absences :

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère
M. John Douglas Rousselle, Conseiller

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 11 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - DÉPENSES ET REVENUS DU TNO POUR L'ANNÉE 2023 | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE YEAR 2023
- 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2022-11-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 23 novembre 2022 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday November 19th, 2022 at 6:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration de Mme Toller rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by Ms. Toller recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2022-11-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2022-11-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 19 octobre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, October 19, 2022 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

TNO-2022-11-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Carl Mayer et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 37 992.26\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Carl Mayer and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$37,992.26.

CARRIED UNANIMOUSLY

11 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - DÉPENSES ET REVENUS DU TNO POUR L'ANNÉE 2023 | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE YEAR 2023

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Terry Lafleur, représentant de la municipalité de Otter-Lake, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement pourvoyant aux revenus et dépenses et à l'imposition d'une taxe foncière générale sur les immeubles du territoire non organisé (TNO) de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2023.

Donné le mercredi 23 novembre 2022.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

Unofficial translation

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Terry Lafleur, representative of the municipality of Otter-Lake, give notice of motion, for the adoption of By-Law to provide for the revenues and expenses and for the imposition of general property tax on the immovable properties of the unorganized territory (TNO) of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2023.

This notice of motion is given on November 23, 2022.

Tabling and presentation of draft By-Law.

TNO-2022-11-05 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 23 novembre 2022 à 18:44.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Christine Francoeur and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday November 23, 2022 at 6:44 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage
Directrice générale et secrétaire-
trésorière par intérim

Jane Toller
Préfète